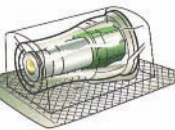
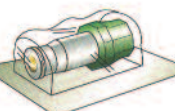




1

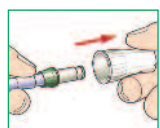
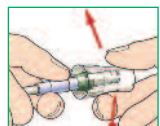
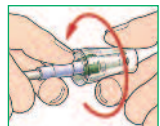


2

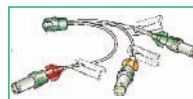
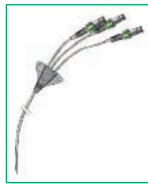


3

1.2



Bionecteur Instructions d'utilisation	Bionector Instructions for use	Bionecteur Gebrauchsanweisung	Bionector Instrucciones de uso	Bionector ISTRUZIONI PER L'USO	Bionecteur Gebruiksaanwijzing	Bionecteur Instruções de utilização	Bionector Bruksanvisning
Description du produit	Product description	Produktbeschreibung	Descripción del producto	Descrizione del prodotto	Product omschrijving	Descrição do produto	Produktbeskrivning
Le Bionecteur est un accessoire de cathétérisme antipique, polyvalent, en système clos. Il permet : le prélèvement, l'injection et la perfusion.	Bionector is a needleless, closed I.V. system for use with all I.V. equipment e.g. Syringes, Giving Sets, Stopcocks, Extension Lines, Catheters & Cannulae. It allows : sampling, injection and infusion.	Der Bionecteur ist ein nadelfreies Zuleitungsverschluss- und Verbindungssystem, das jederzeit ein patientenseitig geschlossenes System gewährleistet. Der Bionecteur gestattet die Entnahme, Injektion und Infusion.	El bionector es un accesorio de cateterismo anti-pinchazo, polivalente, en sistema cerrado Permite : la toma de muestra, la inyección y la perfusión	Il Bionecteur è un accessorio per il cateterismo antipuntura, polivalente, a sistema chiuso Permette : il prelievo, l'iniezione e la perfusione.	Bionecteur is een naadloos, gesloten, intravenous connectiesysteem Het biedt de mogelijkheid tot : bloedafname, injectie en infusie.	O Bionecteur é um acessório de cateterismo anti-picada, polivalente, em sistema fechado. Ele permite: recolha, injeção e perfusão.	bionector är en venös koppling för ett nålfritt, slutet system med många användningsområden. Det medger provtagning, injektion och infusion.
Bionecteur doit être utilisé sans aiguille.	Never use any needle with Bionector.	Die Bionecteur –Membran erlaubt eine "nadel-freie" Injektion und Aspiration.	No usar agujas con el bionector	Il Bionecteur deve essere utilizzato senza ago.	Gebruik geen naalden met de Bionecteur.	Não utilizar agulhas com o Bionecteur.	Använd aldrig nål / kanyl tillsammans med bionector.
La zone de connexion doit être désinfectée avant et après chaque connexion.	Bionector should be disinfected before and after all connections.	Der Bionecteur ist vor und nach jeder Konnektion zu desinfizieren.	El bionector debe desinfectarse antes y después de cada conexión	L'area di connessione dev'essere disinfettata prima e dopo ogni connessione.	Het aansluitstuk moet worden gedesinfecteerd voor en na elke connectie.	O Bionecteur deve ser desinfectado antes e após qualquer utilização.	bionector skall desinficeras före och efter alla inkopplingar.
Bionecteur est résistant aux émulsions lipidiques, et aux médicaments antimitotiques.	Bionector is resistant to lipid emulsions and cytotoxic/anticancer drugs.	Der Bionecteur ist resistent gegen Fettemulsionen und Antimykotika.	El bionector es resistente a las emulsiones lipídicas, y a los fármacos citotóxicos	Il Bionecteur è resistente alle emulsioni lipidiche, e ai farmaci citotossici e anticarcrogeni.	Bionecteur is resistent tegen lipide oplossingen en cytotoxische medicijnen.	O Bionecteur é resistente às emulsões lipídicas e aos citostáticos.	bionector är resistent mot lipider och cytotatika.
Trois conditionnements disponibles	Three types of packaging	Drei Verpackungsarten	Tres tipos de acondicionamiento	Tre tipi di confezionamento disponibili	Drie typen verpakkingen	Três tipos de embalagens	Tre typer av förpackning
1 : Coque rigide 2 : Double emballage (coque rigide et blister souple) 3 : Blister souple	1 : Rigid aseptic applicator 2 : Double-wrapped (rigid applicator and soft blister) 3 : Soft blister	1 : Hartschale 2 : Doppelverpackung (Hartschale und Weichblister) 3 : Weichblister	1 : Cápsula rígida 2 : Doble embalaje (cápsula rígida y blister flexible) 3 : Blister flexible	1 : applicatore rigido 2 : Imballaggio doppio (esplicatore rigido e blister morbido) 3 : Blister morbido	1 : Harde kunststof huls 2 : Dubbel verpakt (harde koker en zachte peelpack) 3 : Zachte peelpack:	1 : Embalagem rígida 2 : Embalagem dupla (rígida e blister macio) 3 : Blister macio	1 : Hård skyddande applikator 2 : Dubbelförpackad (hård applikator och mjuk blister) 3 : Mjuk blister
Mise en place du Bionecteur	Bionector : Very first connection	Erstanwendung des Bionecteur	Colocación del bionector	Posizionamento del Bionecteur	Bionecteur : De eerste aansluiting	Colocação do Bionecteur	bionector : Första användningen
Ouvrir le conditionnement stérile Visser le Bionecteur sur le Luer femelle Sortir le Bionecteur de son conditionnement.	Open pack Flex it up and down Remove Bionector from the pack	Sterile Verpackung öffnen. Den Bionecteur an den weiblichen Luer-Ansatz konnektieren. Den Bionecteur nach der Konnektion durch ein seitliches Wegknicken der Hülse (s. Abbildung) aus der Verpackung entnehmen.	Abrir el embalaje estéril Enrosacar el bionector en el Luer hembra Sacar el bionector de su embalaje.	Aprire la confezione sterile Avvitare il Bionecteur sul Luer femmina Togliere il Bionecteur dalla sua confezione.	Open de verpakking Draai de Bionecteur op de VLL Verwijder de verpakking.	Abrir a embalagem estéril. Conectar o Bionecteur no Luer fêmea. Retirar o Bionecteur da embalagem.	Öppna förpackningen Skruva på bionector på luer lock-honan Ta ut bionector ur förpackningen.
Connexion et déconnexion du Bionecteur	bionector : connection and disconnection	Konnektion und Dekonnektion des Bionecteur	Conexión y desconexión del bionector	Connessione e deconnessione del Bionecteur	Bionecteur : Aansluiten en desinfecteren	Conexão e desconexão ao Bionecteur	bionector : Före och efter användning
Désinfecter systématiquement la zone de connexion avant et après chaque connexion ou déconnexion.	Disinfect injection port before and after connection or disconnection.	Die Membran vor und nach jeder Konnektion bzw. Dekonnektion sorgfältig desinfizieren.	Desinfectar sistemáticamente la zona de conexión antes y después de cada conexión o desconexión	Prima e dopo ogni connessione o deconnessione, disinfettare sistematicamente l'area di collegamento.	Desinfecteer injectie poort voor en na connectie of deconnectie.	Desinfectar sistemáticamente a zona de injeção antes e após cada conexão ou desconexão.	Desinficera injektionsporten (membranet) före och efter användning .
Lors de la connexion à un Luer mâle non verrouillable, une légère rotation en fin de connexion permet une meilleure tenue de la seringue.	When using a Luer-slip syringe, use a push and rotation method secures a good fit.	Beim Anschluß einer Spritze mit Luer-Konus, führen Sie den Konus durch eine leichte Drehung ein. Die Dichtungsmembran schiebt sich zurück.	Cuando la conexión se realice a un Luer macho no enroscable, una ligera rotación permitirá una mejor sujeción de la jeringa.	Durante la connessione ad un Luer maschio non avvitabile, una leggera rotazione a fine connessione fa sì che si abbia un migliore fissaggio della siringa.	Indien een Luer aansluiting (zonder lock) wordt gebruikt (Luer spuit), geeft een kwartslag draaien tijdens aansluiten een veilige fixatie.	Aquando da utilização de uma seringa Luer, uma ligeira rotação assegura uma melhor fixação da seringa.	Vid användning av luer slip-fattning (spruta som ej låser sig) erhålls en säker koppling genom att vrida sprutan ett kvarts varv i membranet.
Lors de la connexion à un Luer-lock mâle, connecter normalement en vissant sur le Bionecteur.	When using a Luer-lock fitting, connect by rotation to bionector.	Beim Anschluss an einen männlichen Luer-Lock-Ansatz, ist eine normale Konnektion durch Konnektion am Bionecteur vorzunehmen.	Cuando la conexión se realice a un Luer- lock macho, conectar normalmente enroscando en el bionector.	La connessione ad un Luer-lock maschio deve avvenire normalmente tramite avvitemento sul Bionecteur.	Indien een LuerLock aansluiting wordt gebruikt, de Bionecteur normaal aansluiten.	Quando utilizar uma seringa Luer-Lock, conectar roscando normalmente ao Bionecteur.	Vid användning av luer lock-fattning, gör en vanlig ihopkoppling med bionector.
<ul style="list-style-type: none"> • Apyrogène • Vérifier l'intégrité du protecteur individuel de stérilité avant usage. • Détruire l'objet après usage. • La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et peut entraîner une défaillance du dispositif et exposer à des réactions allergiques ou à des infections bactériennes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pyrogen free • Sterility guaranteed unless unit pack has been damaged or opened • Discard after single use. • Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pyrogenfrei • Vor dem gebrauch die Unversehrtheit der Sterilverpackung überprüfen. • Nach dem Gebrauch vernichten. • Wiederverwendung dieses Produktes kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apirogeno • Antes del uso, verificar la integridad del protector individual de esterilidad. • Destruir el producto tras el uso. • La re-utilización de este dispositivo puede cambiar sus características mecánicas, biológicas o químicas que pueden provocar el fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apirogeno • Verificare l'integrità della singola confezione sterile prima dell'uso. • Gettare dopo l'uso. • Il riutilizzo di questo dispositivo potrebbe alterare le caratteristiche meccaniche o biologiche e potrebbe causare malfunzionamenti, reazioni allergiche o infezioni batteriche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apirogeen • Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking beschadigd of aangebroken is. • Wegwerpen na eenmalig gebruik. • Hergebruik kan de mechanische en of biologische eigenschappen van dit product veranderen. Het kan juist gebruik negatief beïnvloeden en allergische of bacteriële infecties tot gevolg hebben. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apirogénico • A esterilidade é assegurada se a protecção individual não estiver aberta ou danificada. • Eliminar após o uso. • A reutilização deste dispositivo poderá modificar as suas características mecânicas ou biológicas o que poderá causar deficiência do mesmo, reacções alérgicas ou infecções bacterianas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pyrogenfri • Kontrollera att den sterila förpackningen är förseglad före användning. • Kasserar efter användning. • Att återanvända denna produkt kan förändra dess mekaniska och biologiska egenskaper och medföra försämrad funktion, allergiska reaktioner eller bakteriella infektioner.



Bionecteur Instructions d'utilisation	Bionector Instructions for use	Bionecteur Gebrauchsanweisung	Bionector Instrucciones de uso	Bionector ISTRUZIONI PER L'USO	Bionecteur Gebruiksaanwijzing	Bionecteur Instruções de utilização	Bionector Bruksanvisning
Précautions d'emploi	Cautions & warnings	Warnhinweise/ Anwendungsbeschränkungen	Precauciones de empleo	Precauzioni d'uso	Voorzorgsmaatregelen	Precauções de utilização	Försiktighetsåtgärder
Ne jamais utiliser d'aiguille.	Never use needle through membrane.	Niemals eine Nadel verwenden.	No utilizar aguja.	Non utilizzare mai aghi.	Gebruik nooit naalden.	Nunca utilizar agulhas.	Använd aldrig nål / kanyl.
Ne jamais utiliser de bouchon obturateur.	Never use a cap.	Niemals einen Verschlussstopfen verwenden.	No utilizar tapón obturador	Non utilizzare mai un tappo otturatore.	Gebruik nooit afsluitdoppen.	Nunca utilizar tampas obturadoras.	Använd aldrig "hatt" / kork.
Ne jamais connecter un Bionecteur sur un autre Bionecteur.	Never connect Bionector onto another Bionector	Niemals den Bionecteur mit einem ander en Bionecteur konnekteren.	No conectar un Bionector a otro Bionector.	Non connettere mai un Bionecteur su un altro Bionecteur.	Plaats nooit een Bionecteur op een andere Bionecteur.	Nunca conectar um Bionecteur sobre outro Bionecteur	Koppla aldrig ihop bionector med en annan bionector.
Lors de l'utilisation du Bionecteur sur une rampe de robinet, il est recommandé de fermer la voie équipée du Bionecteur lorsque celle-ci n'est pas utilisée.	When bionector is used on the port of a ramp or a stopcock, it is recommended that the port should be in a closed position when not in use.	Bei der Verwendung des Bionecteur an einer Verteilerrampe sollte der mit dem Bionecteur ausgestattete Weg bei Nichtgebrauch verschlossen werden.	Cuando el bionector se utilice en una rampa de llaves, se recomienda cerrar la vía provista del bionector cuando ésta no se use	Quando il Bionecteur viene utilizzato su una rampa di rubinetti, si raccomanda di chiudere la via sulla quale viene connesso il Bionecteur quando non la si utilizza.	Indien Bionecteur wordt gebruikt op een kranenblok of kraan, is het aan te bevelen dat de kraan is gesloten, indien niet in gebruik.	Quando se utiliza o Bionecteur numa rampa ou torneira, recomenda-se o fecho da via do Bionecteur sempre que esta não esteja a ser utilizada.	När bionector används vid infarten till en ramp eller trevågskran rekommenderas att infarten hålls i ett stängt läge när den inte används.
Les antiseptiques contenant à la fois de l'alcool et de l'eau oxygénée peuvent détériorer le Bionecteur et doivent être évités.	Antiseptics containing alcohol and hydrogen peroxide can damage bionector and must be avoided.	Antiseptika, die Alkohol und Wasserstoffperoxid enthalten, können den Bionecteur beschädigen und sind durch sachgerechte Benutzung zu vermeiden.	Los antisépticos que contengan alcohol y agua oxigenada pueden deteriorar el bionector y por lo tanto deben evitarse	Gli antisettici che contengono al tempo stesso alcol e acqua ossigenata (perossido di idrogeno) possono deteriorare il Bionecteur perciò il loro uso deve essere evitato.	Antiseptica, die alcohol en waterstofperoxide bevatten, kunnen de Bionecteur beschadigen en moeten worden vermeden	Antisépticos contendo álcool e água oxigenada (misturados na sua composição) podem deteriorar o Bionecteur, devendo ser evitados.	Desinfektionsmedel som innehåller alkohol i kombination med väteperoxid kan skada bionector och skall därför undvikas.
Performances	Specifications	Technische Daten	Especificaciones	Caratteristiche	Specificaties	Características	Specificationer
<p>Nombres de connexions maximum : 360</p> <p>Contre pression maximale d'utilisation : 760 mmHg (~1 bar)</p> <p>Volume mort : 0.020 ml</p>	<p>Number of connections : 360</p> <p>Pressure tested to : 14.5 psi</p> <p>Priming volume : 0.020 ml</p>	<p>Max. Anschlusszahl : 360</p> <p>Maximaler Gegendruck : 760 mmHg (~1 bar)</p> <p>Totraumvolumen : 0,020 ml</p>	<p>Número máximo de conexiones : 360</p> <p>Contra presión máxima de utilización : 760 mmHg (~1 bar)</p> <p>Volumen muerto : 0.020 ml</p>	<p>Numero massimo di connessioni : 360</p> <p>Contro pressione massima d'utilizzo : 760 mmHg (~ 1 bar)</p> <p>Capacità : 0,020 ml</p>	<p>Maximum aantal connecties : 360</p> <p>Maximale druk tijdens het gebruik : 760 mmHg (~1 bar) 14.5 psi</p> <p>Dode ruimte : 0.020 ml</p>	<p>Número máximo de conexões : 360</p> <p>Contra-pressão máxima de utilização : 760 mmHg (~1 bar)</p> <p>Volume morto : 0,020 ml</p>	<p>Antal anslutningar : 360</p> <p>Trycktestad till : 760 mm Hg (~1 bar) - 14,5 psi</p> <p>Fyllnadsvolym : 0.02 ml</p>